



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 177 (XXI) — Nr. 68

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 4 februarie 2009

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
HOTĂRĂRI ALE CAMEREI DEPUTAȚILOR			
2.	— Hotărâre privind atribuirea unui spațiu pentru sediul Clubului Parlamentarilor Români — Ion Rațiu	2	
HOTĂRĂRI ALE SENATULUI			
2.	— Hotărâre privind bugetul Senatului pe anul 2009	2-4	
DECRETE			
254.	— Decret pentru constatarea vacanței unui post de membru al Guvernului	5	
255.	— Decret pentru desemnarea unui membru al Guvernului ca ministru interimar	5	
DECIZII ALE PRIMULUI-MINISTRU			
190.	— Decizie pentru eliberarea domnului Bogdan Găbudeanu din funcția de președinte al Agenției Naționale pentru Resurse Minerale	6	
191.	— Decizie pentru numirea domnului Gelu Agafiel Mărăcineanu în funcția de președinte al Agenției Naționale pentru Resurse Minerale	6	
192.	— Decizie privind eliberarea doamnei Ingrid Zaarour din funcția de președinte, cu rang de secretar de stat, al Autorității Naționale pentru Restituirea Proprietăților	7	
193.	— Decizie privind numirea doamnei Ancuța Gianina Opre în funcția de președinte, cu rang de secretar de stat, al Autorității Naționale pentru Restituirea Proprietăților	7	
ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE			
11.	— Ordin al președintelui Institutului Național de Statistică pentru stabilirea Metodologiei cercetării statistice privind efectivele de bovine existente la 1 iunie	8-10	
48.	— Ordin al ministrului afacerilor externe privind publicarea Programului de cooperare în domeniile culturii, educației, tineretului și sportului dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite Mexicane pentru anii 2008—2011, semnat la Ciudad de Mexico la 3 decembrie 2008	11	
	Program de cooperare în domeniile culturii, educației, tineretului și sportului între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite Mexicane pentru anii 2008—2011	11-16	

HOTĂRĂRI ALE CAMEREI DEPUTAȚILOR

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR

HOTĂRĂRE**privind atribuirea unui spațiu pentru sediul Clubului Parlamentarilor Români — Ion Rațiu**

În temeiul art. 67 din Constituția României, republicată, și al art. 85 din Regulamentul Camerei Deputaților, având în vedere necesitățile obiective ale Clubului Parlamentarilor Români — Ion Rațiu în îndeplinirea scopului său,

Camera Deputaților adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Se aprobă atribuirea, în folosință gratuită, Clubului Parlamentarilor Români — Ion Rațiu a spațiilor situate în Palatul Parlamentului, corp E4, etaj P, cota ±0,00, camera 01.

(2) Amenajarea și dotarea spațiilor cu mobilierul necesar, precum și susținerea cheltuielilor de întreținere, de folosință și de personal de execuție revin Camerei Deputaților.

Art. 2. — Hotărârea Camerei Deputaților nr. 29/2007 privind atribuirea de spațiu pentru sediul Clubului Parlamentarilor Români — Ion Rațiu, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 434 din 28 iunie 2007, se abrogă.

Această hotărâre a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 3 februarie 2009, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ROBERTA ALMA ANASTASE

București, 3 februarie 2009.
Nr. 2.

HOTĂRĂRI ALE SENATULUI

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
SENATUL

HOTĂRĂRE**privind bugetul Senatului pe anul 2009**

În temeiul prevederilor art. 64 alin. (1) și ale art. 67 din Constituția României, republicată, precum și ale art. 36 alin. (1) lit. l) și ale art. 204 alin. (1) din Regulamentul Senatului,

Senatul adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Bugetul Senatului României pe anul 2009, finanțat din resurse de la bugetul de stat, se stabilește la suma de 120.582 mii lei, din care:

a) Cheltuieli curente	110.354 mii lei
din care:	
— cheltuieli de personal	85.102 mii lei
— bunuri și servicii	22.664 mii lei
— transferuri între unități ale administrației publice	1.800 mii lei
— alte transferuri	6 mii lei
— asistență socială	782 mii lei
b) Cheltuieli de capital	10.228 mii lei

(2) Detalierea cheltuielilor pe structura clasificăției bugetului de stat se prezintă în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Bugetul Senatului, adoptat prin prezenta hotărâre, va fi inclus în proiectul bugetului de stat pe anul 2009.

Art. 3. — Pe data intrării în vigoare a prezentei hotărâri, Hotărârea Senatului nr. 62/2008 privind bugetul Senatului pe anul 2009, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 737 din 30 octombrie 2008, se abrogă.

Această hotărâre a fost adoptată de Senat în ședința din 4 februarie 2009, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
ALEXANDRU PEREȘ

București, 4 februarie 2009.
Nr. 2.

SENATUL ROMÂNIEI

BUGETUL DE VENITURI ȘI CHELTUIELI PE ANUL 2009

- mii lei -		
DENUMIREA INDICATORILOR	COD	BUGET 2009
CHELTUIELI -TOTAL GENERAL	50.01	120.582
CHELTUIELI CURENTE	01	110.354
<i>I. AUTORITĂȚI PUBLICE ȘI ACȚIUNI EXTERNE</i>	<i>51.01</i>	<i>119.800</i>
1.CHELTUIELI CURENTE	01	109.572
A. CHELTUIELI DE PERSONAL	10	85.102
Cheltuieli salariale în bani, din care:	10.01	72.472
- Fond salarii	10.01.01... 12.30	49.960
- Indemnizații de delegare	10.01.13	22.512
Cheltuieli salariale în natură	10.02	40
- Tichete de masă	10.02.01	0
- Locuință de serviciu folosită de salariat	10.02.04	40
Contribuții	10.03	12.590
- Contribuții de asigurări sociale de stat	10.03.01	9.242
- Contribuții de asigurări de șomaj	10.03.02	250
- Contribuții de asigurări sociale de sănătate	10.03.03	2.598
- Contribuții de asigurări pentru accidente de muncă și boli profesionale	10.03.04	75
- Contribuții pentru concedii și indemnizații	10.03.06	425
B. BUNURI ȘI SERVICII	20	22.664
Bunuri și servicii	20.01	7.309
- Furnituri de birou	20.01.01	352
- Materiale pentru curățenie	20.01.02	105
- Încălzit, iluminat și forță motrică	20.01.03	2.000
- Apă, canal și salubritate	20.01.04	335
- Carburanți și lubrifianți	20.01.05	1.630
- Piese de schimb	20.01.06	255
- Poștă, telecom,radio,televiziune,internet	20.01.08	1.105
- Materiale și prestări servicii cu caracter funcțional	20.01.09	1.027
- Alte bunuri și servicii pentru întreținere și funcționare	20.01.30	500
Reparații curente	20.02	2.010

*) Anexa este reprodusă în facsimil.

DENUMIREA INDICATORILOR	COD	BUGET 2009
Bunuri de natura obiectelor de inventar	20.05	500
- Alte obiecte de inventar	20.05.30	500
Deplasări, detașări, transferări	20.06	10.340
- Deplasări interne, detașări, transferări	20.06.01	7.000
- Deplasări în străinătate	20.06.02	3.340
Cărți, publicații și materiale documentare	20.11	470
Consultanță și expertiză	20.12	5
Pregătire profesională	20.13	150
Protecția muncii	20.14	90
Alte cheltuieli	20.30	1.790
- Protocol și reprezentare	20.30.02	1.070
- Prime de asigurare non-viață	20.30.03	220
- Fondul Președintelui	20.30.07	250
- Alte cheltuieli cu bunuri și servicii	20.30.30	250
C. TRANSFERURI ÎNTRE UNITĂȚI ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE	51	1.800
Transferuri curente	51.01	1.800
- Transferuri către instituții publice	51.01.01	1.800
D. ALTE TRANSFERURI	55	6
Transferuri curente în străinătate	55.02	6
- Contribuții și cotizații la organisme internaționale	55.02.01	6
2.CHELTUIELI DE CAPITAL	70	10.228
ACTIVE NEFINANCIARE	71	10.228
Active fixe	71.01	9.728
- Construcții	71.01.01	6.714
- Mașini, echipamente și mijloace de transport	71.01.02	1.322
- Mobilier, aparatură birotică și alte active corporale	71.01.03	841
- Alte active fixe	71.01.30	851
Reparații capitale aferente activelor fixe	71.03	500
II. ASIGURĂRI ȘI ASISTENȚĂ SOCIALĂ	68.01	782
CHELTUIELI CURENTE	01	782
ASISTENȚĂ SOCIALĂ	57	782
Ajutoare sociale	57.02	782
Cod capitol	Denumire capitol	Număr maxim de personal ce se finanțează în anul 2009
50.01	AUTORITĂȚI PUBLICE din care: SENATORI	850 137

D E C R E T E**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru constatarea vacanței unui post de membru
al Guvernului**

În temeiul art. 85 alin. (2), art. 100 alin. (1) și al art. 106 din Constituția României, republicată, precum și al art. 5 și art. 8 alin. (1) din Legea nr. 90/2001 privind organizarea și funcționarea Guvernului României și a ministerelor, cu modificările și completările ulterioare,

având în vedere propunerea primului-ministru,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se ia act de demisia domnului Liviu Nicolae Dragnea, ministrul administrației și internelor, și se constată încetarea funcției acestuia de membru al Guvernului.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

TRAIAN BĂSESCU

București, 4 februarie 2009.

Nr. 254.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****pentru desemnarea unui membru al Guvernului
ca ministru interimar**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1), art. 106 și ale art. 107 alin. (4) din Constituția României, republicată, precum și ale art. 9 alin. (2) din Legea nr. 90/2001 privind organizarea și funcționarea Guvernului României și a ministerelor, cu modificările și completările ulterioare,

ca urmare a demisiei din funcția de ministru al administrației și internelor a domnului Liviu Nicolae Dragnea și având în vedere propunerea primului-ministru,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se desemnează domnul Dan Nica, viceprim-ministru, în funcția de ministru interimar al administrației și internelor.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

TRAIAN BĂSESCU

București, 4 februarie 2009.

Nr. 255.

DECIZII ALE PRIMULUI-MINISTRU**GUVERNUL ROMÂNIEI****PRIMUL-MINISTRU****DECIZIE****pentru eliberarea domnului Bogdan Găbudeanu
din funcția de președinte al Agenției Naționale
pentru Resurse Minerale**

În temeiul art. 15 lit. a) și al art. 19 din Legea nr. 90/2001 privind organizarea și funcționarea Guvernului României și a ministerelor, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 4 alin. (1) din Hotărârea Guvernului nr. 756/2003 privind organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Resurse Minerale,

primul-ministru emite prezenta decizie.

Articol unic. — Pe data intrării în vigoare a prezentei decizii, domnul Bogdan Găbudeanu se eliberează din funcția de președinte al Agenției Naționale pentru Resurse Minerale.

PRIM-MINISTRU

EMIL BOCContrasemnează:Șeful Cancelariei Primului-Ministru,
Cătălin Ovidiu Baba

București, 4 februarie 2009.

Nr. 190.

GUVERNUL ROMÂNIEI**PRIMUL-MINISTRU****DECIZIE****pentru numirea domnului Gelu Agafiel Mărăcineanu
în funcția de președinte al Agenției Naționale
pentru Resurse Minerale**

În temeiul art. 15 lit. a) și al art. 19 din Legea nr. 90/2001 privind organizarea și funcționarea Guvernului României și a ministerelor, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 4 alin. (1) din Hotărârea Guvernului nr. 756/2003 privind organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Resurse Minerale,

primul-ministru emite prezenta decizie.

Articol unic. — Pe data intrării în vigoare a prezentei decizii, domnul Gelu Agafiel Mărăcineanu se numește în funcția de președinte al Agenției Naționale pentru Resurse Minerale.

PRIM-MINISTRU

EMIL BOCContrasemnează:Șeful Cancelariei Primului-Ministru,
Cătălin Ovidiu Baba

București, 4 februarie 2009.

Nr. 191.

GUVERNUL ROMÂNIEI
PRIMUL - MINISTRU

DECIZIE
privind eliberarea doamnei Ingrid Zaarour
din funcția de președinte, cu rang de secretar de stat,
al Autorității Naționale pentru Restituirea Proprietăților

În temeiul art. 15 lit. e) și al art. 19 din Legea nr. 90/2001 privind organizarea și funcționarea Guvernului României și a ministerelor, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 3 alin. (1) din Hotărârea Guvernului nr. 361/2005 privind înființarea, organizarea și funcționarea Autorității Naționale pentru Restituirea Proprietăților, cu modificările și completările ulterioare,

primul-ministru emite prezenta decizie.

Articol unic. — Pe data intrării în vigoare a prezentei decizii, doamna Ingrid Zaarour se eliberează din funcția de președinte, cu rang de secretar de stat, al Autorității Naționale pentru Restituirea Proprietăților.

PRIM-MINISTRU
EMIL BOC

Contrasemnează:
Șeful Cancelariei Primului-Ministru,
Cătălin Ovidiu Baba

București, 4 februarie 2009.
Nr. 192.

GUVERNUL ROMÂNIEI
PRIMUL - MINISTRU

DECIZIE
privind numirea doamnei Ancuța Gianina Opre
în funcția de președinte, cu rang de secretar de stat,
al Autorității Naționale pentru Restituirea Proprietăților

În temeiul art. 15 lit. e) și al art. 19 din Legea nr. 90/2001 privind organizarea și funcționarea Guvernului României și a ministerelor, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 3 alin. (1) din Hotărârea Guvernului nr. 361/2005 privind înființarea, organizarea și funcționarea Autorității Naționale pentru Restituirea Proprietăților, cu modificările și completările ulterioare,

primul-ministru emite prezenta decizie.

Articol unic. — Pe data intrării în vigoare a prezentei decizii, doamna Ancuța Gianina Opre se numește în funcția de președinte, cu rang de secretar de stat, al Autorității Naționale pentru Restituirea Proprietăților.

PRIM-MINISTRU
EMIL BOC

Contrasemnează:
Șeful Cancelariei Primului-Ministru,
Cătălin Ovidiu Baba

București, 4 februarie 2009.
Nr. 193.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

GUVERNUL ROMÂNIEI
INSTITUTUL NAȚIONAL DE STATISTICĂ

ORDIN pentru stabilirea Metodologiei cercetării statistice privind efectivele de bovine existente la 1 iunie

În temeiul prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 9/1992 privind organizarea statisticii oficiale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, și ale Hotărârii Guvernului nr. 957/2005 privind organizarea și funcționarea Institutului Național de Statistică, republicată, cu modificările ulterioare,

ținând seama de Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului nr. 1.165/2008/CE privind statisticile referitoare la efectivele de animale și la carne și de abrogare a directivelor Consiliului 93/23-24-25/CEE, publicat în JO L nr. 321 din 1 decembrie 2008,

având în vedere Hotărârea Comitetului de avizare metodologică nr. 3 din 27 februarie 2004,

președintele Institutului Național de Statistică emite următorul ordin:

Art. 1. — Obiectul prezentului ordin este stabilirea Metodologiei cercetării statistice privind efectivele de bovine existente la 1 iunie.

Art. 2. — Metodologia menționată la art. 1 este prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 3. — Institutul Național de Statistică va asigura actualizarea metodologiei în funcție de legislația europeană.

Art. 4. — (1) Prezentul ordin va fi pus în aplicare de către compartimentul de specialitate din cadrul Institutului Național de Statistică.

(2) Prevederile prezentului ordin devin obligatorii pentru statistica oficială din România.

Art. 5. — La data intrării în vigoare a prezentului ordin se abrogă Ordinul președintelui Institutului Național de Statistică nr. 1.222/2005 privind stabilirea Metodologiei cercetării statistice privind efectivele de bovine existente la 1 iunie, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 55 din 20 ianuarie 2006, cu completările ulterioare.

Art. 6. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Președintele Institutului Național de Statistică,
Vergil Voineagu

București, 28 ianuarie 2009.
Nr. 11.

ANEXĂ

METODOLOGIA cercetării statistice privind efectivele de bovine existente la 1 iunie

1. Cadrul general

1.1. Obiectivele cercetării statistice

Obiectivul principal al cercetării statistice privind efectivele de bovine existente la 1 iunie îl constituie obținerea de date statistice referitoare la efectivele de bovine, după vârstă și destinație economică, respectiv reproducție și sacrificare.

1.2. Cadrul legal

Realizarea cercetării statistice privind efectivele de bovine existente la 1 iunie are la bază Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului nr. 1.165/2008/CE privind statisticile referitoare la efectivele de animale și la carne și de abrogare a directivelor Consiliului nr. 93/23-24-25/CEE și Ordinul președintelui Institutului Național de Statistică nr. 11/2009 pentru stabilirea Metodologiei cercetării statistice privind efectivele de bovine existente la 1 iunie.

Cercetarea statistică privind efectivele de bovine se efectuează în România din anul 2004.

1.3. Concepte și definiții de bază

Exploatații agricole cu personalitate juridică:

a) societate/asociație agricolă — Legea nr. 36/1991 privind societățile agricole și alte forme de asociere în agricultură, cu modificările ulterioare

Se cuprind unitățile cu personalitate juridică care se află sub administrarea unei societăți/asociații agricole constituite conform Legii nr. 36/1991, cu modificările ulterioare, cu capital variabil și cu un număr nelimitat și variabil de asociați, având ca obiect de bază:

- utilizarea terenurilor, mașinilor și echipamentelor agricole;
- creșterea animalelor;
- realizarea de investiții de interes agricol.

Societatea agricolă de acest tip are personalitate juridică, dar nu are caracter comercial;

b) societate comercială — Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată, cu modificările și completările ulterioare

Se cuprind unitățile cu personalitate juridică ce se află sub administrarea unei societăți comerciale, constituite conform Legii nr. 31/1990, republicată, cu modificările și completările ulterioare, și care, pe lângă activități neagricole, pot desfășura și activități agricole.

Societățile comerciale pot fi:

- societate în nume colectiv;
- societate în comandită simplă;
- societate pe acțiuni;
- societate în comandită pe acțiuni;
- societate cu răspundere limitată.

Societățile comerciale care fac obiectul cercetării statistice sunt numai acelea care desfășoară și o activitate agricolă.

Societățile cu răspundere limitată înființate conform Legii nr. 31/1990, republicată, cu modificările și completările ulterioare, care desfășoară o activitate agricolă, precum și fostele unități agricole de stat transformate în societăți comerciale fac parte din această categorie;

c) unitate a administrației publice

Se cuprind unitățile cu personalitate juridică care se află în subordinea unităților administrației publice centrale sau locale și care desfășoară activități agricole și care, potrivit Legii nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare, fac parte din domeniul public al statului, al unei unități administrativ-teritoriale. De asemenea, sunt incluse cele aflate sub administrarea altor instituții publice de interes național: ministere, unități de cercetare și producție agricolă, stațiuni didactice, instituții de învățământ, spitale etc.;

d) unitate cooperatistă

Se cuprind unitățile cu personalitate juridică care se află sub administrarea unei unități cu capital integral cooperatist, organizată în baza Legii nr. 1/2005 privind organizarea și funcționarea cooperăției, unități care desfășoară activități agricole;

e) alte tipuri — fundații, așezăminte religioase etc.

Se cuprind unitățile cu personalitate juridică care se află sub administrarea așezămintelor religioase — mănăstiri, biserici, schituri etc. — sau a altor organizații neguvernamentale — fundații, asociații nonprofit etc., numai dacă desfășoară și activități agricole.

Exploatațiile agricole individuale

Unitățile de observare statistică sunt alcătuite din una sau mai multe persoane, având, în general, legături de rudenie, care utilizează împreună terenurile și/sau cresc animale, ce pot aparține unuia sau mai multor membri. Se includ:

- unități care obțin produse agricole destinate, în principal sau exclusiv, consumului propriu;
- unități care realizează o producție agricolă ce poate depăși nevoile consumului propriu, surplusul fiind destinat vânzării.

2. Descrierea cercetării statistice

2.1. Sfera de cuprindere

În cercetarea statistică sunt cuprinse exploatațiile agricole care dețin cel puțin o bovină, așa cum au fost definite la Recensământul general agricol, realizat în anul 2002. Acestea sunt:

- exploatațiile agricole cu personalitate juridică;
- exploatațiile agricole individuale.

2.2. Principalele variabile studiate și chestionarul cercetării statistice

Potrivit Regulamentului Parlamentului European și al Consiliului nr. 1.165/2008/CE privind statisticile referitoare la efectivele de animale și la carne și de abrogare a directivelor Consiliului nr. 93/23-24-25/CEE, principalele variabile studiate sunt următoarele:

I. Taurine (*Bos taurus*)

Taurine sub un an:

a) viței pentru sacrificare — tineret taurin în vârstă de mai puțin de 12 luni, cu o greutate în viu sub 300 kg, care nu are încă a doua serie de dinți — destinat producerii cărnii;

b) alte taurine:

— masculi;

— femele.

Taurine între 1-2 ani:

a) masculi;

b) femele, din care:

— pentru sacrificare;

— alte femele (pentru reproducție).

Taurine de 2 ani și peste:

a) masculi;

b) femele, din care:

— juninci, din care:

(i) juninci pentru sacrificare — vițele montate care n-au rămas gestante;

(ii) alte juninci pentru reproducție — femele de 2 ani și peste, care nu au avut nicio fătare și sunt diagnosticate ca gestante;

— vaci, din care:

(i) vaci de lapte — animale folosite pentru producția de lapte, care au fătat deja;

(ii) alte vaci — în general folosite pentru producția de carne, vaci reformate și vaci care nu se mulg (laptele lor este folosit numai pentru hrana vițelilor).

II. Bubaline (*Bubalus*)

a) bivolițe — animale folosite pentru producția de lapte, care au fătat deja;

b) alte bubaline — masculi sau femele, în afară de femelele pentru reproducție.

Suplimentar, pentru satisfacerea cerințelor informaționale naționale, au fost incluse și următoarele variabile:

Existența la 1 ianuarie

Viței fătați

Cumpărări

Alte intrări

Sacrificări în exploatația agricolă

Vânzări, din care:

— pentru sacrificare;

— pentru creștere și îngrășare.

Mortalități

Alte ieșiri

Existența la 1 iunie

Culegerea datelor din teren se realizează pe chestionarul statistic, editat pe suport hârtie, format A4. Chestionarul este structurat pe două capitole:

- capitolul I — Informații generale privind unitatea de observare statistică, ce cuprinde caracteristici de identificare

specifice formei de proprietate și formei juridice de organizare a exploatații agricole;

- capitolul II — Efectivele de bovine la 1 iunie, care cuprinde elemente de cuantificare și de evoluție a variabilelor studiate.

Statele membre și țările candidate ale căror efective de bovine sunt sub 1,5 milioane de capete pot fi autorizate să realizeze anual numai o cercetare statistică, în luna decembrie. În România, efectivele de bovine depășesc 1,5 milioane de capete, astfel că cercetarea statistică se realizează și în luna iunie a fiecărui an.

2.3. Clasificări și nomenclatoare utilizate

În scopul prelucrării datelor în profil teritorial se utilizează Nomenclatorul localităților din România — SIRUTA, Nomenclatorul macroregiuni — NUTS 1 și Nomenclatorul regiunilor de dezvoltare — NUTS 2.

3. Eșantionul cercetării statistice

3.1. Baza de sondaj

Baza de sondaj este constituită pe baza informațiilor conținute în Registrul statistic al exploatațiilor agricole. Din acesta sunt extrase exploatațiile agricole care dețin cel puțin o bovină.

Registrul statistic al exploatațiilor agricole a fost constituit pe baza informațiilor obținute la Recensământul general agricol realizat în anul 2002 și este actualizat anual cu datele rezultate din anchetele structurale în agricultură și cercetările statistice curente.

3.2. Planul de sondaj

Eșantionul cercetării statistice este extras din baza de sondaj, potrivit metodei sondajului stratificat, cu selecție simplă aleatoare și alocare optimală Neyman.

Straturile de selecție sunt determinate de următoarele caracteristici de clasificare:

- regiunea de dezvoltare, echivalentă nivelului de clasificare — NUTS 2;

- clasele de mărime ale exploatațiilor agricole în funcție de efectivele de bovine:

- 1-2 bovine;
- 3—28 bovine;
- 29 de bovine;
- 30 de bovine și peste.

Exploatațiile care dețin, conform Registrului statistic al exploatațiilor agricole, mai mult de 30 de capete sunt cercetate exhaustiv.

Eșantionul asigură o acoperire de cel puțin 95% din efectivele de bovine.

De regulă, în condițiile respectării gradului minim de acoperire, mărimea eșantionului este de aproximativ 15.000 de exploatații agricole, din care circa 13.000 de exploatații agricole individuale și circa 2.000 de exploatații agricole cu personalitate juridică.

Mărimea eșantionului este calculată la un coeficient de încredere de minimum 95%, eroare relativă de $\pm 1\%$ din numărul total de bovine și $\pm 1,5\%$ din numărul total de vaci, pentru estimațiile la nivel național.

4. Organizarea culegerii și prelucrării datelor

4.1. Metoda de înregistrare

Chestionarele cercetării statistice sunt completate prin autoînregistrare de către exploatațiile agricole cu personalitate

juridică și prin interviu față în față, folosindu-se operatori de teren, pentru exploatațiile agricole individuale.

4.2. Momentul/perioada de referință și de înregistrare

Momentul de referință este data de 1 iunie a fiecărui an, iar perioada de înregistrare este cuprinsă între 1—19 iunie.

4.3. Personalul cercetării statistice

Personalul cercetării statistice este recomandabil să fie alcătuit din specialiști agricoli, recrutați și instruiți de direcțiile teritoriale de statistică.

Fiecărui operator de teren i se arondează un număr de exploatații agricole, avându-se în vedere o încărcare echilibrată și urmărindu-se obținerea unor date relevante.

4.4. Prelucrarea datelor

- Exploatațiile agricole cu personalitate juridică transmit chestionarele completate la direcțiile teritoriale de statistică până la data de 22 iunie.

- Operatorii de teren depun chestionarele completate pentru exploatațiile agricole individuale la direcțiile teritoriale de statistică până la data de 22 iunie.

Introducerea datelor, verificarea și validarea acestora la nivel de chestionar, operarea corecțiilor primare și reluarea controlului automat se realizează la direcțiile teritoriale de statistică.

- Direcțiile teritoriale de statistică transmit fișierele de date la Institutul Național de Statistică până la data de 18 iulie.

La nivel central, după recepționarea fișierelor, se procedează la reluarea controlului automat, operarea corecțiilor necesare, tratarea non-răspunsurilor parțiale și totale și calculul coeficienților finali de extindere.

5. Prezentarea și utilizarea rezultatelor cercetării statistice

5.1. Principalii indicatori rezultați

Prelucrarea datelor se concretizează în estimarea:

- numărului de bovine după vârstă și destinație economică;
- evoluției efectivelor de bovine în perioada 1 ianuarie—1 iunie.

5.2. Forme de prezentare a rezultatelor

Rezultatele obținute prezintă efectivele de bovine existente la 1 iunie, după vârstă și destinație economică, la nivel național și pe regiuni de dezvoltare.

Rezultatele cercetării statistice se regăsesc în comunicatul de presă privind efectivele de bovine la 1 iunie și pe site-ul Institutului Național de Statistică.

5.3. Transmiterea datelor cercetării statistice și a estimărilor statistice la Eurostat se face:

- până la 15 septembrie anul curent, datele provizorii;
- până la 15 octombrie anul curent, datele finale;
- până la 15 septembrie anul curent, estimările producției indigene brute (GIP) privind efectivele de bovine de la începutul celui de-al doilea semestru al anului curent până la sfârșitul celui de-al doilea semestru al anului următor.

Beneficiarii rezultatelor sunt:

- interni: Ministerul Agriculturii, Pădurilor și Dezvoltării Rurale, alți utilizatori, la cerere;
- externi: Eurostat, FAO.

6. Limitări

Rezultatele cercetării statistice sunt reprezentative numai la nivel național și pe regiuni de dezvoltare, în limitele de încredere și precizie a estimațiilor expuse la pct. 3.2.

Culegerea datelor este realizată pe baza declarațiilor respondenților.

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

ORDIN

**privind publicarea Programului de cooperare
în domeniile culturii, educației, tineretului și sportului
dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite Mexicane
pentru anii 2008—2011, semnat la Ciudad de Mexico
la 3 decembrie 2008**

În baza art. 28 alin. (2) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,
în temeiul art. 4 alin. (5) din Hotărârea Guvernului nr. 100/2004 privind
organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, cu modificările și
completările ulterioare,
având în vedere că tratatul de mai jos a intrat în vigoare la data semnării, în
conformitate cu prevederile sale,

ministrul afacerilor externe emite prezentul ordin.

Articol unic. — Se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I,
Programul de cooperare în domeniile culturii, educației, tineretului și sportului
dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite Mexicane pentru anii 2008—
2011, semnat la Ciudad de Mexico la 3 decembrie 2008.

Ministrul afacerilor externe,
Cristian Diaconescu

București, 20 ianuarie 2009.
Nr. 48.

PROGRAM DE COOPERARE

**în domeniile culturii, educației, tineretului și sportului între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite Mexicane
pentru anii 2008—2011**

Guvernul României și Guvernul Statelor Unite Mexicane, denumite în continuare *părți*,
în scopul dezvoltării colaborării bilaterale în domeniile educației, culturii, tineretului și sportului,
în conformitate cu prevederile art. XXVI din Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite Mexicane privind
colaborarea în domeniile educației, culturii, tineretului și sportului, semnat la București la 22 octombrie 1999, denumit în continuare
Acord, părțile au convenit să încheie următorul program de cooperare pentru anii 2008—2011:

CAPITOLUL I**Cooperarea în domeniile artei și culturii****SECȚIUNEA I****Probleme generale ale colaborării culturale****ARTICOLUL 1**

În vederea unei bune colaborări, părțile se vor informa reciproc, la începutul fiecărui an, asupra proiectelor culturale avute în vedere pentru anul în curs — arte vizuale, muzică, literatură, teatru, cinematografie.

ARTICOLUL 2

Părțile încurajează colaborarea directă dintre instituțiile culturale, uniunile de creație, asociațiile artistice și de creatori, centrele de cultură, grupurile culturale și organizațiile neguvernamentale din cele două state, pe baza propriei lor inițiative. Detaliile colaborării vor fi stabilite prin înțelegeri directe între aceste instituții.

ARTICOLUL 3

Părțile încurajează invitarea reciprocă a artiștilor și a specialiștilor în cultură și artă pentru a participa la acțiuni culturale importante, cu caracter național și internațional, care se organizează pe teritoriile statelor lor.

ARTICOLUL 4

Conform convențiilor internaționale, părțile își propun să ia măsurile corespunzătoare pentru stoparea exportului și importului ilegal de bunuri culturale mobile.

SECȚIUNEA a II-a**Industria culturală****ARTICOLUL 5**

Părțile subliniază importanța industriilor culturale și sunt de acord cu necesitatea analizării, împreună, a legislațiilor și politicilor publice referitoare la industria audiovizualului, editorială, fonografică și la noile tehnologii, căutând, în acest scop, să consolideze cooperarea în domeniile menționate.

SECȚIUNEA a III-a

**Cooperarea în domeniile arheologiei, antropologiei
și al patrimoniului cultural**

ARTICOLUL 6

Părțile încurajează schimburile reciproce de specialiști și informații din domeniul arheologiei și antropologiei. În acest sens, Consiliul Național pentru Cultură și Arte (CNCA) din Statele Unite Mexicane propune elaborarea, împreună cu partea română, a unui program de schimb profesional.

ARTICOLUL 7

Părțile încurajează, prin intermediul instituțiilor abilitate, realizarea de proiecte comune de cooperare pentru difuzarea, protecția, conservarea, restaurarea și managementul patrimoniului cultural și favorizează schimbul de informații.

SECȚIUNEA a IV-a

Participarea la festivaluri internaționale

ARTICOLUL 8

(1) Părțile încurajează participarea cetățenilor statelor lor, a grupurilor artistice, a ansamblurilor etc. la festivaluri internaționale organizate în celălalt stat și, pentru aceasta, fiecare parte furnizează celelalte, din timp și pe cale diplomatică, informații detaliate referitoare la respectivele festivaluri.

(2) Condițiile financiare se vor negocia, în fiecare caz, de către comitetul organizator și instituțiile competente din statul invitat.

SECȚIUNEA a V-a

Zile culturale

ARTICOLUL 9

Părțile studiază, cu acordul prealabil al instituțiilor și al organismelor abilitate, posibilitatea realizării de zile culturale ale Statelor Unite Mexicane în România și ale României în Statele Unite Mexicane, în scopul facilitării unei mai bune cunoașteri a bogăției culturii mexicane și, respectiv, românești, și al difuzării expresiilor artistice dintr-un stat pe teritoriul celuilalt stat.

SECȚIUNEA a VI-a

Colaborarea în domeniile artelor vizuale și muzeelor

ARTICOLUL 10

Părțile stimulează dezvoltarea relațiilor directe dintre muzee și sprijină schimbul de materiale cu caracter informativ din domeniul artelor vizuale.

ARTICOLUL 11

Pe parcursul derulării prezentului program, părțile încurajează schimbul de expoziții de artă contemporană, grafică, fotografică, precum și schimburile reciproce de profesioniști și artiști.

ARTICOLUL 12

(1) Partea română va studia posibilitatea organizării unei expoziții de artă modernă românească în colaborare cu „Casa del Lago — Juan José Arreola”, pe perioada valabilității prezentului programului.

(2) Durata expoziției, precum și condițiile financiare concrete vor fi stabilite direct între cele două instituții organizatoare.

ARTICOLUL 13

Ministerul Culturii și Cultelor din România sprijină activitățile care favorizează cunoașterea vieții și operei Fridei Kahlo și valorificarea jucăriei tradiționale mexicane, ca agent promotor al culturii mexicane.

ARTICOLUL 14

(1) Partea mexicană propune prezentarea expoziției de pictură a maestrului Fernando Garcia Ponce la Muzeul Național de Artă al României, precum și itinerarea expoziției sculptorului mexican Jorge Marin la București și Timișoara.

(2) Condițiile privind schimbul de expoziții vor fi convenite, în fiecare caz, între instituțiile implicate.

SECȚIUNEA a VII-a

Colaborarea dintre asociații de arte plastice

ARTICOLUL 15

Părțile favorizează negocierea și semnarea unui acord de colaborare între Patronatul Artelor Contemporane și Asociația Artiștilor Plastici din Statele Unite Mexicane, pe de o parte, și Uniunea Artiștilor Plastici din România, pe de altă parte.

SECȚIUNEA a VIII-a

Bienale și reuniuni internaționale

ARTICOLUL 16

„Trama Visual A.C.” din Statele Unite Mexicane invită partea română să participe la Bienala Internațională a Afișului din Statele Unite Mexicane, unde vor avea loc întâlniri și schimburi de idei pe teme de grafică contemporană.

SECȚIUNEA a IX-a

Muzică, arte scenice și cinematografie

ARTICOLUL 17

Părțile stimulează schimbul permanent de materiale documentare și se vor informa asupra manifestărilor cu caracter internațional din domeniile muzicii, teatrului și cinematografiei, promovând, în acest sens, relațiile directe între instituțiile de specialitate.

ARTICOLUL 18

Părțile încurajează, pe bază de reciprocitate, schimbul unor formații camerale, dirijori, soliști vocali sau instrumentiști.

ARTICOLUL 19

Pe parcursul derulării prezentului program, părțile studiază posibilitatea realizării unora dintre următoarele propuneri, pe baza înțelegerilor, acordurilor directe sau convențiilor, în conformitate cu programele specifice de acțiuni ale instituțiilor implicate:

a) turneul maestrului Horia Andreescu, dirijorul Orchestrei Naționale Radio din România, în calitate de dirijor invitat al Orchestrei Simfonice Naționale sau al Orchestrei Teatrului de Arte Frumoase din Statele Unite Mexicane;

b) vizita tenorului mexican Hector Lopez, ca solist invitat al Operei Române din București;

c) participarea maestrului Felix Carrasco, dirijorul Orchestrei Simfonice a Universității Autonome din Nuevo Leon, în calitate de dirijor invitat al Orchestrei Simfonice „George Enescu” din București;

d) prezența, la București, a flautistei mexicane Ana Margules;

e) prezența unui cvartet de saxofoniști care să facă cunoscută în România muzica tradițională mexicană.

ARTICOLUL 20

Părțile încurajează schimburile reciproce de soliști și grupuri de dansatori români și mexicani, în format restrâns, cu scopul de a face cunoscute tradițiile și valorile dansului din fiecare stat.

ARTICOLUL 21

Pe durata valabilității prezentului program, părțile stimulează prezentarea anuală a celor mai relevante producții cinematografice proprii.

ARTICOLUL 22

Părțile sprijină organizarea de cicluri de filme dedicate celeilalte părți și promovează schimbul de experiențe artistice și de delegații formate din două sau 3 persoane, pentru întărirea

relațiilor de colaborare în domeniul cinematografiei, cu condiția să existe resursele financiare necesare și fiecare parte să aibă o contribuție egală.

ARTICOLUL 23

Părțile încurajează participarea reciprocă a cineaștilor din statele lor la festivalurile de film „Cinema en Corto” de la San Miguel de Allende, Statele Unite Mexicane, și „Transilvania International Film”, România.

SECȚIUNEA a X-a

Târguri internaționale de carte, cooperare editorială, literatură și biblioteci

ARTICOLUL 24

(1) Părțile încurajează întâlnirile literare și promovează în propriile edituri participarea scriitorilor și editorilor la târgurile internaționale de carte, forumuri, conferințe sau întâlniri literare ce se organizează în celălalt stat, precum și participarea mexicană la Târgul Internațional de Carte BOOK'arrest de la București și pe cea românească la Târgul Internațional de Carte de la Guadalajara.

(2) În acest sens, fiecare parte va informa cealaltă parte din timp, pe cale diplomatică, despre târgurile ce se vor organiza pe teritoriul statului său. Condițiile financiare se vor negocia, în fiecare caz, de către comitetul organizator și de către instituțiile implicate din statul părții invitate.

ARTICOLUL 25

Părțile stimulează colaborarea directă dintre editurile și redacțiile revistelor de cultură, în scopul publicării reciproce a traducerilor operelor autorilor clasici și contemporani importanți din cele două state.

ARTICOLUL 26

Părțile încurajează, pe bază de reciprocitate, organizarea unor acțiuni de promovare a culturii și literaturii statelor lor — conferințe, seminarii — cu participarea unor traducători, scriitori sau a altor specialiști.

ARTICOLUL 27

Părțile încurajează participarea reciprocă la conferințe, seminarii și colocvii internaționale de specialitate.

ARTICOLUL 28

(1) Partea română ia notă de propunerile părții mexicane privind traducerea operelor unor autori mexicani. Proiectele avute în vedere pot fi realizate numai ca urmare a unor înțelegeri directe sau acorduri, în funcție de programele specifice de acțiuni ale instituțiilor implicate.

(2) Partea mexicană invită editurile românești să participe la Programul de sprijin pentru traducerea operelor mexicane (PROTRAD), prin prezentarea de proiecte de traduceri și publicări în limba română a operelor autorilor mexicani. Propunerile românești trebuie prezentate direct PROTRAD-ului.

(3) Se au în vedere traducerea în limba română a operelor scriitorilor mexicani Sergio Pitol și Elena Poniatowska, traducerea antologiilor poetice ale scriitorilor mexicani José Emilio Pacheco și Hugo Gutierrez Vega, precum și promovarea traducerii scriitorilor mexicani Carlos Montemayor, Fernando del Paso, Juan Villoro, Álvaro Uribe, Alberto Blanco, Francisco Hernández, Vicente Quirarte, Adolfo Castañón și alții.

(4) Cu ocazia traducerii în limba română a operelor scriitorilor mexicani Sergio Pitol și Hugo Gutierrez Vega va fi prezentat un ciclu de conferințe de literatură mexicană la Universitatea din București, la Institutul Cultural Român și la Institutul Cervantes din București.

ARTICOLUL 29

Părțile își manifestă interesul de a iniția o cooperare în domeniul bibliotecilor, prin intermediul schimbului de informații, publicații, materiale audiovizuale.

ARTICOLUL 30

Secretariatul pentru Relații Externe (SRE) din Statele Unite Mexicane își manifestă interesul de a stabili o cooperare între arhivele și bibliotecile specializate în istoria diplomației și relații internaționale, pentru un schimb de experiență.

CAPITOLUL II

Arhive

ARTICOLUL 31

Părțile încurajează în continuare cooperarea dintre arhivele lor naționale, prin schimbul reciproc de publicații, microfilme și copii de documente, între alte acțiuni, în conformitate cu legislația în vigoare din fiecare stat.

CAPITOLUL III

Radio, televiziune și mijloace audiovizuale

SECȚIUNEA I

Colaborarea în domeniul radioului

ARTICOLUL 32

Partea mexicană propune prezentarea pe posturile de radio românești interesate, în cursul lunii septembrie a fiecărui an, a unor programe tematice despre Statele Unite Mexicane.

ARTICOLUL 33

Părțile promovează schimbul reciproc de materiale de difuzare radiofonică între Radio Educación din Statele Unite Mexicane și Societatea Română de Radiodifuziune din România.

SECȚIUNEA a II-a

Colaborarea în domeniul televiziunii

ARTICOLUL 34

Părțile încurajează colaborarea în domeniul televiziunii educative și culturale, precum și cooperarea dintre canalele de emisie respective și organizațiile de televiziune educativă. Propunerile specifice vor fi transmise pe canale diplomatice.

ARTICOLUL 35

Părțile încurajează, în principal, difuzarea de documentare istorice, arheologice și culturale din cele două state.

ARTICOLUL 36

Canalul România Cultural al Televiziunii Române propune prezentarea seriei „Sufletul Mexicului” de Hector Tajonar.

ARTICOLUL 37

În colaborare cu Institutul Cervantes din București și cu canalele românești de televiziune, partea mexicană propune organizarea unui ciclu de conferințe referitor la semnificația și conținutul telenovelelor, cu participarea domnului Pablo Helguera, creatorul Institutului Telenovelei — ININTES.

CAPITOLUL IV Proprietatea intelectuală

ARTICOLUL 38

(1) Părțile fac schimb de informații în domeniul drepturilor de autor și al drepturilor conexe, cu scopul cunoașterii sistemelor naționale ale celor două state în acest domeniu.

(2) Părțile acordă protecția adecvată și asigură mijloacele și procedurile necesare pentru respectarea corespunzătoare atât a legislației naționale în domeniul drepturilor de autor și al drepturilor conexe, cât și a convențiilor internaționale în domeniu, la care cele două state sunt parte.

CAPITOLUL V Cooperarea în domeniul educației

SECȚIUNEA I Învățământul general

ARTICOLUL 39

Secretariatul pentru Învățământ Public (*SEP*) din Mexic, cu scopul de a contribui la schimbul de experiență în domeniul educației, propune:

- schimbul de informații asupra exercitării activității și a funcționării asociațiilor profesionale;
- schimbul de informații bibliografice și documentare în domeniul învățământului special;
- schimbul de informații în domenii tehnologice și de servicii în învățământul mediu și superior.

ARTICOLUL 40

Partea mexicană, prin intermediul Direcției generale pentru probleme culturale din cadrul SRE, al Ambasadei Statelor Unite Mexicane și al SEP, sprijină activitatea educațională desfășurată de Școala Mexic din București, prin furnizarea de material bibliografic și audiovizual, și analizează posibilitatea de a primi un profesor al acestei școli într-o instituție academică mexicană, pentru o scurtă perioadă.

ARTICOLUL 41

Pe durata valabilității prezentului program, Ambasada Statelor Unite Mexicane în România va continua să organizeze cursuri de istorie și cultură mexicană, ilustrate cu material audiovizual, cu ocazia unor evenimente și manifestări cu caracter aniversar.

SECȚIUNEA a II-a Învățământul superior și cooperarea academică

ARTICOLUL 42

Părțile continuă să faciliteze semnarea de acorduri directe de cooperare între instituții românești și mexicane, care să includă schimburi de docenți, cercetători și studenți, sejururi sau cercetări comune, precum și alte activități de interes comun.

ARTICOLUL 43

(1) Părțile fac schimb de profesori ai universităților și instituțiilor de învățământ superior de stat, pentru o perioadă ce nu va depăși 10 (zece) zile fiecare, în scopul susținerii de prelegeri și al participării la conferințele și seminariile științifice organizate pe teritoriul celuilalt stat.

(2) Schimburile se vor realiza pe bază de invitații adresate pe cale diplomatică, de către universități și alte instituții de învățământ superior acreditate. Numărul participanților și alte detalii organizatorice se vor stabili în fiecare caz de către instituțiile interesate.

(3) În acest sens, SRE, prin intermediul Direcției generale pentru probleme culturale, semnaleză că profesorii români pot vizita Statele Unite Mexicane în cadrul programelor de catedre speciale și conferințe la nivel înalt, prevăzute în Convocatorul de burse oferite de Guvernul Statelor Unite Mexicane străinilor, cu condiția ca aceștia să îndeplinească cerințele stabilite.

ARTICOLUL 44

Partea mexicană, prin intermediul instituțiilor sale corespunzătoare, analizează posibilitatea de a da curs solicitărilor de schimb academic formulate de Universitatea din București, Școala Națională de Studii Politice și Administrative din București, Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia și Universitatea de Vest din Timișoara sau de alte instituții din cadrul sistemului de învățământ de stat românesc.

SECȚIUNEA a III-a Burse

ARTICOLUL 45

(1) Partea română oferă un număr de 3 (trei) burse anuale pentru studii complete universitare sau postuniversitare, în domenii de interes pentru partea mexicană.

(2) În acest sens, partea română oferă bursierilor mexicani proces de învățământ gratuit, o bursă în conformitate cu prevederile financiare interne în vigoare, asistență medicală gratuită în caz de urgențe medico-chirurgicale, în instituții sanitare publice, în conformitate cu legislația internă în vigoare, precum și cazare gratuită în căminele studențești.

ARTICOLUL 46

(1) Oferta de burse a părții mexicane pentru România se va ajusta în funcție de criteriile generale de politică externă în domeniile educației și schimburilor academice și ar putea crește dacă se prezintă candidaturi ale unor aspiranți români din domeniile prioritare pentru Statele Unite Mexicane.

(2) Pe lângă aceste burse, Direcția generală pentru probleme culturale din cadrul SRE oferă și burse în cadrul programelor multilaterale și speciale, unde nu există un număr determinat pentru fiecare țară.

SECȚIUNEA a IV-a

Studii diplomatice și relații internaționale

ARTICOLUL 47

(1) SRE, prin intermediul Institutului Matias Romero (*IMR*), invită specialiști români în probleme regionale, de politică externă și relații internaționale să se deplaseze în Statele Unite Mexicane pentru a susține conferințe la sediul institutului.

(2) Totodată, SRE își manifestă interesul pentru stabilirea unui schimb de publicații de specialitate din domeniul relațiilor internaționale.

(3) În ceea ce privește cooperarea academică, IMR propune realizarea unui schimb de diplomați și specialiști în relații internaționale și teme de profil, pentru realizarea de cursuri care să contribuie la formarea continuă a personalului din cele două cancelarii.

SECȚIUNEA a V-a

Învățarea limbii române în Statele Unite Mexicane și a limbii spaniole în România

ARTICOLUL 48

Părțile facilitează și sprijină predarea limbii și culturii proprii în școlile și universitățile din celălalt stat, în special prin organizarea de catedre și cursuri universitare.

ARTICOLUL 49

Fiecare parte sprijină schimbul reciproc de lectori universitari pentru a-și face mai bine cunoscute în celălalt stat limba, literatura și cultura.

CAPITOLUL VI

Tineret, cultură fizică și sport

SECȚIUNEA I

Schimburi în domeniul tineretului

ARTICOLUL 50

Părțile sprijină și încurajează cooperarea în domeniul tineretului, în special prin schimbul reciproc de informații și experiență, pentru a aprofunda cunoașterea realităților din viața tinerilor din cele două state.

ARTICOLUL 51

Institutul Mexican pentru Tineret (IMJ) își manifestă interesul de a cunoaște structura sistemului care se ocupă de tineret în România, organizarea și programele sale, precum și instituțiile cu care s-ar putea stabili relații de cooperare în domeniul tineretului.

SECȚIUNEA a II-a

Schimburi în domeniul educației fizice și sportului

ARTICOLUL 52

(1) Părțile sprijină relațiile directe între federațiile, organizațiile și instituțiile care se ocupă de educație fizică și sport în cele două state.

(2) Detaliile schimburilor de delegații, sportivi și antrenori vor fi stabilite de organisme interesate.

(3) Comisia Națională de Cultură Fizică și Sport (CONADE) din Statele Unite Mexicane și Agenția Națională pentru Sport din România se felicita pentru semnarea unui program de cooperare în domeniul sportului, la Ciudad de Mexico, la 4 decembrie 2007, în care se precizează sferile de interes reciproc și modalitățile concrete de realizare a schimburilor sportive bilaterale.

CAPITOLUL VII

Prevederi generale și financiare

SECȚIUNEA I

Aspecte generale

ARTICOLUL 53

Părțile pot propune, pe căi diplomatice, realizarea și a altor activități sau proiecte de cooperare în domeniul educației, artei, culturii, tineretului și sportului.

ARTICOLUL 54

Părțile vor face schimb de rapoarte de evaluare a prezentului program, pe căi diplomatice.

ARTICOLUL 55

La realizarea activităților culturale și de cooperare, instituțiile din cele două state vor căuta, în fiecare caz, acordurile financiare convenabile pentru a împărți în mod egal cheltuielile privind aceste activități.

SECȚIUNEA a II-a

Schimbul de persoane

ARTICOLUL 56

(1) Instituția părții trimițătoare va pune la dispoziția instituției părții primitoare, din timp, documentația necesară referitoare la expertii și/sau artiștii propuși.

(2) Instituția părții primitoare va comunica din timp celelalte părți decizia cu privire la acceptul său.

ARTICOLUL 57

(1) Dacă instituțiile responsabile nu stabilesc altfel, finanțarea se va efectua după cum urmează:

a) instituția părții trimițătoare va plăti cheltuielile de transport internațional dus-întors, inclusiv tranzit, bagaje, taxe de aeroport și asigurare medicală, exceptând bolile preexistente și tratamentul odontologic, în conformitate cu legislația internă în vigoare;

b) instituția părții primitoare va acoperi cheltuielile de cazare, masă și transport pe teritoriul său, indispensabil pentru realizarea proiectului stabilit în prealabil de părți; aceste cheltuieli vor fi precizate în momentul în care se aprobă schimbul reciproc de persoane.

(2) Partea primitoare va suporta cheltuielile pentru asistența medicală în caz de boli infecțioase și urgențe medico-chirurgicale, iar pentru bolile cronice și protezele medicale, numai în situațiile în care neacordarea acestora ar pune în pericol viața persoanei. Celelalte servicii medicale se acordă în conformitate cu legislația în vigoare a părții primitoare.

SECȚIUNEA a III-a

Burse

ARTICOLUL 58

Fiecare parte va remite celelalte, spre difuzare, oferta/convocatorul burselor și formularele respective, cu cel puțin 3 (trei) luni înainte de încheierea perioadei prevăzute în ofertă/convocator. Oferta/Convocatorul va preciza cerințele și documentele solicitate candidaților, data-limită de primire a dosarelor și condițiile burselor.

SECȚIUNEA a IV-a

Schimb de grupuri artistice

ARTICOLUL 59

Condițiile concrete de participare a grupurilor artistice se vor stabili, în fiecare caz, de comun acord între instituțiile participante.

ARTICOLUL 60

În afara cazurilor în care finanțarea a fost stabilită anterior de către instituțiile respective, soliștii și grupurile artistice vor trebui să își procure mijloacele de finanțare pentru acoperirea cheltuielilor de transport internațional dus-întors, inclusiv costume și instrumente. Instituția părții primitoare va suporta cheltuielile de cazare, masă și transport local, precum și cele privind organizarea și prezentarea spectacolelor — săli corespunzătoare, afișe, publicitate etc.

SECȚIUNEA a V-a

Arte vizuale

ARTICOLUL 61

Exceptând cazurile în care instituțiile responsabile stabilesc alți termeni, instituția părții trimițătoare:

a) va informa instituțiile părții primitoare interesate în primirea expozițiilor ce li se propun asupra datei și temei acestora, cu cel

puțin 12 luni înainte, și dacă sunt de acord cu propunerea va furniza informațiile suplimentare și materialul necesar pentru catalogul respectiv, cu 4 luni înainte; obiectele expoziției trebuie să sosească la locul de destinație cu 15 zile înainte de data vernisajului;

b) va suporta cheltuielile de transport internațional dus-întors și de asigurare a acestuia.

ARTICOLUL 62

Exceptând cazurile în care instituțiile responsabile stabilesc alți termeni, instituția părții primitive:

a) va suporta cheltuielile de asigurare a lucrărilor pe perioada expunerii, transportul expoziției pe teritoriul statului său, precum și cheltuielile legate de organizare, incluzând: sălile, paza, montajul, difuzarea și, de comun acord, catalogul și publicitatea;

b) în cazul deteriorării vreunui obiect, va furniza instituției părții trimitătoare toată documentația referitoare la cauza deteriorării și nu va putea efectua restaurarea piesei respective fără consimțământul prealabil al instituției părții trimitătoare; în acest caz, va suporta cheltuielile privind expertiza pentru constatare.

ARTICOLUL 63

Exceptând cazurile în care instituțiile responsabile stabilesc alți termeni, cheltuielile privind vizita unui comisar și/sau curator (cel mult două persoane) vor fi cele prevăzute în secțiunea a 2-a „Schimbul de persoane”. Durata șederii acestora nu poate fi mai mare de 10 zile.

SECȚIUNEA a VI-a

Târguri internaționale de carte

ARTICOLUL 64

Exceptând cazurile în care instituțiile responsabile stabilesc alți termeni:

a) instituția părții trimitătoare va suporta cheltuielile de transport internațional dus-întors;

b) instituția părții primitive va suporta cheltuielile de cazare, masă și transport local.

Semnat la Ciudad de Mexico, la data de 3 decembrie 2008, în două exemplare originale, în limbile română și spaniolă, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul României,
Manuela Vulpe,
ambasador extraordinar și plenipotențiar al României
în Mexic

Pentru Guvernul Statelor Unite Mexicane,
Alberto Fierro Garza,
director general pentru afaceri culturale,
Ministerul Afacerilor Externe

ARTICOLUL 65

Editurile vor suporta cheltuielile de participare la târgurile internaționale.

SECȚIUNEA a VII-a

Material informativ, bibliografic și audiovizual

ARTICOLUL 66

Exceptând cazurile în care instituțiile responsabile stabilesc alți termeni, cheltuielile cu ambalarea și transportul materialului informativ, bibliografic și audiovizual ce face obiectul prezentului program vor fi suportate de instituția părții trimitătoare.

SECȚIUNEA a VIII-a

Alte surse de finanțare

ARTICOLUL 67

Pentru punerea în aplicare a proiectelor și a propunerilor prezentului program, părțile, de comun acord, vor putea solicita colaborarea și sprijinul financiar, recurgând atât la resursele interne, cât și la cele externe, precum și la organisme internaționale, fundații, organizații neguvernamentale, întreprinderi și instituții locale.

CAPITOLUL VIII

Prevederi finale

ARTICOLUL 68

Programul nu exclude posibilitatea organizării unor acțiuni și schimburi culturale care nu sunt menționate, dacă cele două părți convin asupra organizării acestora pe căi diplomatice.

ARTICOLUL 69

(1) Prezentul program va intra în vigoare la data semnării și va rămâne în vigoare până la data de 31 decembrie 2011.

(2) Cea de-a doua reuniune a Comisiei mixte de cooperare culturală, educațională, pentru sport și tineret va avea loc la o dată ce va fi convenită pe cale diplomatică.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul de vânzări și informare, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.411.58.33 și 021.410.47.30, fax 021.410.77.36 și 021.410.47.23
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

